

Nabídka zprostředkovatelských a překladatelských služeb Sdružení ČESMAD BOHEMIA v oblasti zdaňování dopravy osob v Německu a Rakousku

NĚMECKO

Zprostředkovací služby

Služba I: „Zprostředkování registrace plátce daně z obratu pro přepravu osob v SRN“

Každému zájemci nabízíme v této oblasti kompletní servis, který zahrnuje předání českého překladu dotazníku a jeho příloh, elektronické vyplnění aktuálního dotazníku a jeho příloh v němčině, kontrolu úplnosti dotazníku a jeho příloh, vyhotovení průvodních a vysvětlujících dopisů v němčině, odeslání kompletní žádosti na finanční úřad v Chemnitz, ofocení celého materiálu odesílaného do SRN, předání 6 stran instrukcí od německé strany přeložených do češtiny a vyřízení případné urgencye.

Cena služby: 800,- Kč bez DPH člen Sdružení 1.200,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Služba II: „Získání osvědčení o daňové evidenci autobusů v Německu“

Každému zájemci nabízíme v této oblasti zprostředkování žádostí o osvědčení za jednorázový poplatek platný vždy pro probíhající kalendářní rok. Poplatek je splatný při podání první žádosti v kalendářním roce, ostatní žádosti ve stejném kalendářním roce pak zprostředkujeme bezplatně. Tato služba zahrnuje předání českého překladu žádosti a příp. přílohy, elektronické vyplnění aktuální žádosti včetně příp. přílohy v němčině, kontrolu úplnosti žádosti a příp. přílohy, odeslání kompletní žádosti na finanční úřad v Chemnitz, ofocení celého materiálu odesílaného do SRN, vyřízení případné urgencye a zajištění případné reklamace zaslaných osvědčení.

Cena služby: 500,- Kč bez DPH člen Sdružení 800,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Služba III: „Daňové podání SRN - daň z obratu za přepravu osob“

Každému zájemci nabízíme v této oblasti kompletní servis při zajištění veškerých úkonů vedoucích k elektronickému odeslání ročního daňového přiznání či předběžného hlášení k dani z obratu. Dopravci odpadnou veškeré starosti se studováním překladových materiálů, prováděním výpočtů, instalací nových programů, vyplňováním německých formulářů či vyhotovením povinných příloh v němčině. Služba poskytuje administrativní podporu k naplnění instrukcí finančního úřadu Chemnitz-Süd, nejedná se o daňové poradenství.

Cena služby se skládá z jedné či více položek v závislosti na druhu elektronického daňového podání a množství předaných dokladů ke zpracování:

<i>Roční daňové přiznání</i>	<i>800,- Kč bez DPH člen Sdružení</i>	<i>1.200,- Kč nečlen Sdružení</i>
<i>Předběžné daňové hlášení</i>	<i>200,- Kč bez DPH člen Sdružení</i>	<i>300,- Kč nečlen Sdružení</i>
<i>zpracování dokladů 1-3 ks</i>	<i>200,- Kč bez DPH člen Sdružení</i>	<i>300,- Kč nečlen Sdružení</i>
<i>zpracování dokladů 1-7 ks</i>	<i>400,- Kč bez DPH člen Sdružení</i>	<i>600,- Kč nečlen Sdružení</i>

POZOR – Příprava a zpracování elektronických formulářů od převzetí úplných podkladů se proto prodlužuje na několik pracovních dní. Mějte toto na paměti při objednání služby.

Adresné překlady

Německo A. Každému zájemci o **překlad individuálního textu** z němčiny do češtiny, nebo z češtiny do němčiny nabízíme k problematice zdaňování přepravy osob v Německu odborný překlad 1 strany:

Cena: 200,- Kč bez DPH člen Sdružení 300,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Německo B. Každému zájemci, který by chtěl požádat finanční úřad Chemnitz o **osvobození od povinnosti podávat předběžná daňová hlášení** (firma vykázala výši daně z obratu za přepravu osob v SRN v předchozím roce do 1000,- EUR), nabízíme formulaci žádosti v češtině a její překlad do němčiny (1 strana):

Cena: 200,- Kč bez DPH člen Sdružení 300,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Německo C. Každému zájemci, který by chtěl informovat Finanční úřad Chemnitz o oficiální změně sídla firmy a chtěl by dostávat korespondenci na novou adresu, nabízíme formulaci dopisu. Žadatel obdrží českou i německou verzi textu. Podmínkou odeslání tohoto dopisu je přiložení úředního dokladu o změně adresy (překlad dokladu o úřední změně adresy do němčiny není součástí ceny formulačního dopisu).

Cena: 200,- Kč bez DPH člen Sdružení 300,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Německo D. Každému zájemci, který by chtěl požádat Finanční úřad Chemnitz o obnovu dříve přiděleného registračního čísla k dani z obratu (podmínkou je znalost tohoto registračního čísla k dani z obratu), nabízíme formulaci žádosti o aktivaci daňového čísla a přílohy, která je k tomuto účelu vyžadována v české i německé verzi (celkem 4 strany):

Cena: 400,- Kč bez DPH člen Sdružení 600,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Členům Sdružení poskytneme zdarma elektronické vyplnění přílohy, pokud o to projeví zájem a pokud vyplní ručně českou verzi přílohy.

Neadresné překlady

Každému zájemci o neadresný překladový materiál (němčina/čeština), který je obecně použitelný (někdy je součástí i poskytovaných služeb), nabízíme následující překlady:

Německo č. 1: Informace ke zdanění přepravy osob v SRN a výpočet daně – souhrnný překladový materiál obsahuje vysvětlující oddíly: Registrace k dani, osvědčení o daňové evidenci autobusu, předběžné daňové hlášení, roční daňové přiznání, přepočty Kč na EUR, kontrola na německém území, výjimky ze zdaňování, výpočet daně, údaje na faktuře a překlad souhrnné přílohy „Anlage 1“ – celkem 8 stran

Cena: 600,- Kč bez DPH člen Sdružení 900,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Pozn.: Zákazníkovi, který si u Sdružení zakoupí tento překlad, poskytneme v případě jeho zájmu zdarma i výtisk souhrnné přílohy č. 1 v němčině, nebo ji zákazníkovi zašleme v elektronické podobě.

Německo č. 2: Výzva německé finanční správy Elster k prodloužení platnosti podpisového certifikátu – překlad mailu o ukončení platnosti podpisového certifikátu a výzva k prodloužení datového souboru – 1 strana

Cena: 200,- Kč bez DPH člen Sdružení 300,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Německo č. 3: Elektronický podpisový certifikát k daňovému podání - návod k získání – podrobný návod a překlad všech kroků, které vedou k získání datového souboru – elektronického certifikátu, bez něhož nelze odeslat německé daňové podání – celkem 8 stran

Cena: 600,- Kč bez DPH člen Sdružení 900,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Německo č. 4: Prodloužení platnosti podpisového certifikátu – návod k provedení elektronického prodloužení datového souboru s podpisovým certifikátem Elster-BASIC, kterému končí 3leté období platnosti ode dne založení – celkem 6 stran

Cena: 400,- Kč bez DPH člen Sdružení 600,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Německo č. 5: Instrukce Finančního úřadu Chemnitz –Süd k přepravě osob po území SRN (platnost od 1.10.2013) – překlad důležitých informací ke zdanění obratu u příležitostných přeprav osob prováděných v Německu – celkem 3 strany

Cena: 200,- Kč bez DPH člen Sdružení 300,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Německo č. 6: Všeobecné instrukce Spolkového ministerstva financí Německa k přepravě osob po území SRN (platnost od 1.1.2014) – „Instrukce ke zdanění obratu u přeshraničních přeprav osob prováděné autobusy, které nejsou registrovány v Německu“ – celkem 6 stran

Cena: 400,- Kč bez DPH člen Sdružení 600,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Německo č. 7: Prohlášení ohledně souhlasu s nezakódovaným elektronickým přenosem daňových údajů – překlad formuláře, který rozesílá německá strana v případě, že chce s danou firmou komunikovat ohledně daní formou běžných mailů – celkem 2 strany

Cena: 200,- Kč bez DPH člen Sdružení 300,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Německo č. 8: překlad dopisu FÚ Chemnitz ohledně nutnosti žádat o daňová osvědčení pro autobusy vždy na 12 měsíců od data vystavení – překlad dopisu, který koncem září 2014 rozeslal FÚ Chemnitz všem podnikatelům, kterým již daňová osvědčení na autobusy byla v minulosti udělena – 1 strana

Cena: 200,- Kč bez DPH člen Sdružení 300,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Německo č. 9: Upomínka předběžného daňového hlášení – překlad upomínky, kterou odesílá FÚ Chemnitz v případě, že od daňového poplatníka neobdržel ve stanoveném termínu předběžné daňové hlášení + překlad formuláře pro vyřízení upomínky – celkem 2 strany

Cena: 200,- Kč bez DPH člen Sdružení 300,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Německo č. 10 - Upomínka ročního daňového přiznání – překlad upomínky, kterou odesílá FÚ Chemnitz v případě, že od daňového poplatníka neobdržel ve stanoveném termínu roční daňové přiznání + překlad formuláře pro vyřízení upomínky – celkem 2 strany

Cena: 200,- Kč bez DPH člen Sdružení 300,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

RAKOUSKO

Adresné překlady ke zdaňování přepravy osob v Rakousku

Rakousko A. Každému zájemci o **překlad individuálního textu** z němčiny do češtiny, nebo z češtiny do němčiny nabízíme k problematice zdaňování přepravy osob v Rakousku odborný překlad 1 strany:

Cena: 200,- Kč bez DPH člen Sdružení 300,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Neadresné překlady ke zdaňování přepravy osob v Rakousku

Každému zájemci o obecně použitelný neadresný překladový materiál (němčina/čeština), nabízíme následující překlady:

Rakousko č. 1: Registrace k dani z obratu v Rakousku – „Informace k daňové registraci u přepravy osob v Rakousku“, český překlad dotazníku „Žádost o přidělení daňového čísla a žádost o přidělení DIČ v Rakousku“, český překlad formuláře „List podpisového vzoru“ – celkem 5 stran

Cena: 400,- Kč bez DPH člen Sdružení 600,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Pozn.: Zájemci, který si u Sdružení zakoupí překlad Rakousko 1, poskytneme zdarma i výtisky rakouských formulářů v němčině, nebo v případě jeho zájmu interaktivní formuláře 2b a 3b zákazníkovi zašleme v elektronické podobě.

Rakousko č. 2: Podrobné informace ke zdanění dopravy osob v Rakousku – „Souhrn informací z webu Ministerstva financí Rakouska o povinnosti registrace, o výjimkách z registrace, o podání žádosti o registraci, o fakturaci a výpočtu daně z obratu, kontrole na rakouském území, o vyměření daně na žádost, o předběžném daňovém hlášení a případném osvobození od podání tohoto hlášení, o ročním daňovém přiznání a ručení za daň z obratu, spojení na FÚ Graz - Stadt“ – celkem 5 stran

Cena: 400,- Kč bez DPH člen Sdružení 600,- Kč bez DPH nečlen Sdružení

Pozn.: Překlad ročního daňového přiznání pro Rakousko do češtiny Sdružení ČESMAD BOHEMIA nevyhotovuje, neboť rakouská strana ho poskytuje zdarma na webových stránkách jejich Spolkového ministerstva financí (odkazy na tyto překlady najdete v překladovém materiálu Rakousko č. 2). Překlad předběžného daňového hlášení do češtiny Sdružení ČESMAD BOHEMIA nevyhotovuje a ani ho nezveřejňuje rakouská strana, neboť 98% českých firem zapojených do přepravy osob po rakouském území ho není povinna vyhotovovat. V překladu Rakousko č. 2 naleznete vysvětlení k případné povinnosti podání předběžného daňového hlášení, návod jak vyplnit jednotlivé kolonky daňových podání a veškeré další potřebné informace.
